



Eusko-Ikaskuntza'ren Deia

VII URTEA

28 ZENBAKIA

BOLETIN

DE LA

SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS

Oficinas: Palacio de la Diputación de Guipúzcoa. San Sebastián

Publication internationale trimestrielle

IV Irailabetea

1925

4.º Trimestre

(Utsean bidalduko diegu bazkide guztioi.)

(Ce bulletin sera distribué gratuitement à tous les associés)

(Se reparte gratis a los señores socios)

ARKIBIDEA

SESIÓN DE LA JUNTA PERMANENTE DEL DÍA 5 DE SETIEMBRE.....	Pág. 3
ECHEGARAY JAUNAREN ERIOTZA.—Arotzena.	» 9
PRESUPUESTO PARA EL AÑO 1926.....	» II
ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS Y CÁLCULO DE VALORACIÓN DEL MATERIAL.....	» 13
30.ª LISTA DE SOCIOS.....	» 16
EUSKO-ARANTZ BATZAÑA.—M. I.....	» 18
ACCIÓN DE LA SOCIEDAD.....	» 21
LA EDICIÓN DEL MAPA DEL PAÍS VASCO..	» 24
LIBROS ANTIGUOS PARA NUESTROS SOCIOS..	» 27
NASKALDIA.....	» 28
IDAZTI BEÑIAK.....	» 37

«Eusko-Ihas-
h untza»n sartu
nai duenak, edo
idazkiak bidaldu,
zuzenbide au jafi
beza:

Toda la correspon-
dencia y las solici-
tudes de inscripción
de Socios deben di-
rigirse a las

Toutes communi-
cations et demandes
d'admission comme
membres de la So-
ciété, doivent être
adressées:

Oficinas de la Sociedad de Estudios Vascos
PALACIO de la DIPUTACION de GUIPUZCOA
San Sebastián

DISPOSICIONES RELATIVAS A LOS SOCIOS

Del Reglamento social. Artículo 13. Los Socios, cuyos derechos se especifican en los artículos siguientes, serán de dos clases:

a) Protectores. Podrán serlo los Ayuntamientos, Juntas, Sociedades, Colonia y demás entidades que se inscriban con tal carácter y contribuyan con una cuota anual.

b) De número. Los individuos que deseando serlo y admitidos por la Junta Permanente, satisfagan doce pesetas anuales como cuota mínima...

Artículo 14. Los derechos de los Socios de número serán los generales en las Sociedades análogas.

Además disfrutarán de los descuentos y otros beneficios que la Sociedad acuerde con motivo de la publicación de libros y folletos, de la celebración de Congresos, utilización de bibliotecas, laboratorios, etc.

Artículo 15. Los Socios Protectores tendrán los mismos derechos que los de número y para ejercitar los que exijan una acción personal, nombrarán un representante debidamente autorizado.

En la reunión de la Junta Permanente de 22 de Diciembre de 1918, se acordó crear dentro de la categoría de Socios de número, una especial de socios que se denominarán «perpetuos» teniendo esta consideración los que de presente satisfagan una cantidad mínima de doscientas cincuenta pesetas, quedando relevados de contribuir con cuota anual si así lo desean.

Con posterioridad ha establecido dicha Junta la categoría de «Socios Alumnos» para los estudiantes de cualquier centro de enseñanza con cuota no inferior a la de dos pesetas anuales y todos los derechos de los Socios de otras categorías, excepto el de voto.

Eusko-Ikaskuntza'ren Deia

BOLETIN

DE LA

SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS

PUBLICATION INTERNATIONALE TRIMESTRIELLE

Sesión de la Junta Permanente

del día 5 de Setiembre de 1925

En el Salón-Biblioteca de la Sociedad de Estudios Vascos en el Palacio de la Diputación de Guipúzcoa, se reunió el día 5 de Setiembre de 1925, a las tres y media de la tarde y previa citación reglamentaria, la Junta Permanente de dicha Sociedad. Presidió el Sr. Urquijo, asistiendo también los Sres. Baleztena, Aranzadi, Armendariz, Barandiarán, Eguren, Zaragüeta, Mújica, Echegaray (D. B.), Allende-Salazar, Basterrechea, Chalbaud y Apraiz. Avisaron las causas que les impedían concurrir los Sres. Elorza, Campión, Fuentes, Esparza, Bandrés, Echegaray, (D. C.), Gortazar y Bilbao. Se interesaron también los concurrentes por el estado de su compañero el Sr. Aguirre, que acababa de sufrir una operación quirúrgica, lamentando la desgracia de familia que impedía al Sr. Esparza acompañarles en sus tareas.

Acta de la anterior. Ejecucion de acuerdos.

El «Día de Axular»

Leída y aprobada el acta de la anterior, se dió cuenta de haberse cumplido sus acuerdos, algunos de los cuales requerirían, sin embargo, nuevas decisiones que la Junta habría de adoptar.

Para la participación que había de tomar la Sociedad en los actos del «Día de Axular» que iba a celebrarse en Sara, se requería el nombramiento de un

Delegado de la Sociedad que asistiese a ellos con tal carácter; y así fué designado por la Junta el señor Barandiarán.

Inscripciones de Socios. Estado de fondos

Fuó aprobada una numerosa lista de nuevos Socios. Se hizo saber a la Junta el estado de fondos que acusaba una existencia de 102.570,67 pesetas, habiendo satisfecho ya sus subvenciones a la Sociedad, correspondientes al presente año, las Diputaciones de Alava, Guipúzcoa y Navarra.

II Certamen de obras teatrales euskéricas

Examinó la Junta los dos dictámenes que, por separado y a causa de no haberse podido reunir los miembros del jurado designado en la Junta última para fallar el II Certamen de obras teatrales euskéricas, remitían la mayoría de dichos miembros; opinando unánimemente que no procedía la concesión del premio anunciado, a pesar de concurrir méritos parciales en cada una de las cuatro obras, originales traducciones, que a aquél aspiraban.

La Junta resolvió de acuerdo con dicha propuesta, pero mostrando su satisfacción por el progreso logrado desde el anterior concurso, que promete un mayor éxito en otros sucesivos; y disponiendo se active la edición de la adaptación euskérica de *Macbeth* titulada *Iritz*a, por el Sr. Alzaga, con lo que la Sociedad atenderá por de pronto a la necesidad de obras como las que el Certamen requería.

Auxilios a la enseñanza euskérica

A causa del delicado estado de salud de don Carmelo de Echegaray, no había sido posible aún a éste formar juicio de la labor euskérica del Colegio de Carmelitas de Larrea (Zornoza) y de los auxilios con que la Sociedad pudicra fomentarla.

Comunicaciones recibidas

Se dió cuenta de una invitación para que la Sociedad tome parte en la Exposición Mundial de Propaganda Turista y Deportiva que iba a celebrarse en

Milán y de la cual había interesado especialmente a la Sociedad una sección en que se atendía al folklore. Pero, en vista de las condiciones a que había de ajustarse dicha participación, la Junta renunció a la misma.

Fué también leído un escrito de la señora Stella Sylvia que desea cinematografiar la novela *Mirentxu* del P. Pierre Lhande. La Junta estimó que tan simpática aspiración no se ofrecía por la solicitante en forma de que pudiera ser eficaz la intervención de la Sociedad.

Labor de las Delegaciones

El Sr. Eguren dió cuenta de los trabajos que realiza la Sección de Prehistoria de la Delegación Alavesa. A las excavaciones llevadas a cabo en el dolmen de Aitzkomendi (Eguilaz), han seguido otras en la Sierra de Encia, en cuyo dolmen de Legaire S., se han hallado numerosos restos humanos, raspadores de sílex, una flecha de cobre y fragmentos de cerámica. Se han reconocido además otros siete nuevos dólmenes y se espera llegar a conocer en esta campaña otros más, que prueben la existencia de una población prehistórica en aquel lugar. Hizo también presente el Sr. Eguren a la Junta la conveniencia de hacer *maquettes* del dolmen de Eguilaz, que se encargaría de ejecutar nuestro consocio D. Isaac Díez, por un precio tanto más económico cuanto mayor fuese el número de reproducciones obtenidas, las cuales tendrían interés en adquirir los Museos del País y otros de fuera de él. La Junta acordó que se haga el encargo de dicha *maquette* para la colección que la Sociedad posee en Vitoria y que se trate de obtener encargos de otras reproducciones para los Museos.

El Sr. Apraiz comunicó a la Junta la ordenación que ha comenzado a hacer de los documentos, que habían perdido ya todo orden, del Archivo basado en el de Prestamero y conservado en la antigua casa de los Marqueses de la Alameda en Vitoria y que los descendientes de éstos han cedido a la Sociedad. Manifestó que ha tratado de conservar respecto a los documentos que indudablemente pertenecieron a la Sociedad Bascongada, el orden que tuvieron en el Archivo de ésta, con arreglo a los catálogos conser-

vados en el de Prestamero. Pero que además existen en dicho fondo, gran cantidad de documentos y libros, algunos ciertamente pertenecientes a la Sociedad Bascongada y otros de carácter científico o de interés público para el País, que no constan en los registros de dicha Sociedad y cuya ordenación ha dispuesto, con arreglo a sus asuntos técnicos o referentes al País Vasco, a Alava o a Vitoria. Ha rotulado ya las tablas en que habrán de colocarse los papeles relativos a cada asunto y colocado ya muchos de ellos; pero la ordenación y clasificación de todos, es labor que habrá de realizar aquella Delegación más despacio; anunciando también el Sr. Apraiz su propósito de publicar una monografía sobre dicho Archivo.

Se dió cuenta de una carta del benemérito consocio residente en Madrid, D. Abdón de Alaiza, en la que hace consideraciones sobre la conveniencia de que la Delegación de la Sociedad en Madrid, establezca, con la base de un local en el que se reúnan libros y material de trabajo, un nexo que una a los numerosos socios allí existentes, para laborar bajo la dirección de los miembros de la Junta residentes también en Madrid. La Junta encargó a dichos Vocales, Sres. Echegaray, Allende-Salazar y Zaragüeta, algunos de los cuales habían hecho ya a la Junta manifestaciones sobre el asunto que en esta ocasión repitieron, de hacer las gestiones conducentes para que la Delegación Correspondiente en Madrid, cuente con un local adecuado, en el que puedan realizarse los trabajos que se desean.

Dispuso también la Junta que para el curso próximo se organicen, de modo análogo que en los anteriores, las clases de Lengua Vasca en Vitoria, Madrid y Barcelona.

Envío de conferenciantes vascos a América

Cambió la Junta impresiones acerca de la designación de un conferenciante vasco que, por mediación del P. Donostia, se ha solicitado de la Sociedad para los más altos centros culturales de las repúblicas hispano-americanas. La Junta consideró los nombres de varias personas, alguna de las cuales estimó como especialmente adecuada para iniciar la labor de dar a conocer en aquellos países la cultura vasca. Pero

hallándose aún condicionado por diversas circunstancias este asunto que tanto interesa a la Sociedad, juzgó la Junta no poder avanzar más por el momento en su resolución.

Las Fiestas Eúskaras en Fuenterrabía. La Asamblea de Pesca. Fiestas Vascas en Zarauz.

Se dió cuenta de que la Comisión Organizadora designada para la Asamblea de Pesca Marítima Vasca, había acordado ya su celebración para los días 22 a 25 de Setiembre, con arreglo al programa que había sido hecho público. La Junta mostró el deseo de que asistan en representación de la misma a dicha Asamblea, todos los Vocales de su seno a quienes sus ocupaciones se lo permitan.

Igual acuerdo adoptó la Junta respecto a las Fiestas Eúskaras que, por encargo de la Diputación de Guipúzcoa, había organizado una representación de la Sociedad y de Euskal Esnalea, en Fuenterrabía, y que iban a dar comienzo inmediatamente.

A ruego del Sr. Echeagaray accedió la Junta a cooperar a las fiestas vascas que iban a celebrarse en Zarauz el día 9 de Setiembre, contribuyendo la Sociedad con la cantidad de 50 pesetas, destinada al alarde de tamborileros.

Otras indicaciones

El Sr. Chalbaud manifestó que por no haber podido asistir a la sesión de la Junta, en que se aprobó el acta de la de 23 de Febrero ya publicada, no había manifestado su disconformidad con la redacción que se dió a las bases para la constitución de Delegaciones e intensificación de la acción social, que en dicha acta se consignan. El Sr. Apraiz, como Secretario, hizo presente que, al no haber sido dichas bases presentadas por escrito a la Junta, él las consignó cuando fueron dictadas, y antes de remitir el proyecto del acta que se envió a todos los Sres. Vocales, las consultó en sesión del Comité, con el Presidente y con uno de los Vocales de la Comisión que propuso dichas bases. La Junta acordó que si el Sr. Chalbaud lo deseara, se hará constar cuanto manifieste sobre el asunto.

Futura labor de la Sociedad. El IV Congreso de Estudios Vascos

Por indicación del Sr. Zaragüeta, cambió impresiones la Junta acerca de un proyecto que existe en otras entidades de celebrar durante el año próximo una Exposición de Industrias Guipuzcoanas, proyecto en el que dichas entidades verían con gusto la participación de la Sociedad mediante la organización de algunas conferencias u otros actos propios de la misma. La Junta acordó que, llegado el caso, la Sociedad se honraría mucho en prestar esa cooperación si de ella se requiriera.

Igualmente se trató de la organización del IV Congreso de Estudios Vascos, que deberá celebrarse en 1926. Se indicaron como temas que pudieran prestarle especial animación los de Etnografía, Folklore y Arte Popular, pero se juzgó que estos asuntos encontrarían campo muy adecuado en el País Vasco-Francés en el que corresponde se celebre el V Congreso. Se recordó que para el próximo está hace tiempo designada la localización en Vitoria, y estimó la Junta que sería la mejor época en aquella población, la de los días inmediatos a la feria que allí se celebra el de Santiago. Por indicación del Sr. Zaragüeta, se juzgó que el tema de Orientación Profesional, acerca de cuya oportunidad había sido requerida en otras ocasiones la Junta, pudiera constituir muy bien la base de dicho Congreso. Y que para extender más su interés y que tantas de las Secciones de la Sociedad, cuyo asunto se enlaza con la preparación profesional, pudiesen recabar del Congreso normas prácticas respecto a la misma, pudiera el tema de dichas reuniones enunciarse así: «Orientación y Enseñanza Profesionales». Se acordó igualmente que los Vocales residentes en Vitoria, estudien allí las posibilidades de celebración del Congreso y que una Comisión compuesta de los Sres. Zaragüeta, Conde de Vilallonga, Elósegui, Basterrechea y Orueta, considere especialmente el tema enunciado, con objeto de que en la próxima reunión de la Junta, pueda ésta decidir la organización y los conferenciantes del IV Congreso de Estudios Vascos.

Con lo que se levantó la sesión.

Etxegarai jaunaren Eriotza

Bazkun au soñtu zan ezkerotik, Eusko Ikaskuntza eta Etxegarai-jauna bat batera zijoazen.

Oñati'ko Batzafean bi itzaldi edef egin zituen. Gerroztik, zenbat aldiz, naiz Bazkunaren iruilabeteko bileretan, naiz gure ikaskuntz bereziekin nolabait



eldutako beste edozein lanetan, alde-aldean eduki izan degu beti Etxegarai oroigafia.

Onen omenez azaldu dan «Euskaleñiaren Alde»ren zenbakian, Eusko Ikaskuntza'ko idazlari nagusiak

sendo agertu arazi du zenbat eta zein arduratsuak izan diran ildakoaren lanak gure ikaskuntz gaietan.

Onela zan Etxegarai jauna. Beti gure gaiak erabiltzen zituen. Ez beste tokietakoak etzekizkielako, baizik bere biotz oso-osoa Euskal Eria'rentzat izan zalako. Eta ofegatik, eta beti euskalduna izan zalako, iruditu zaigu oroimen au euskeraz egin beaf genduela, naiz ez zan, zorigaitzez, euskera darabilgun izkera oituen, zail samaf egiten zaigulako.

Ori da, bada, agirian jafi nai deguena: Etxegarai'ren eusko-zaletasuna. Bai bere itzaldietan baita ere bere idaztietan, beti Euskal-Eria'ri dagozkion gaiak erabiltzen zituen. Nai izan bazuen, erex erbesteko jakintzetan ere goi-goraño elduko zan: emen, gure artean baño, onura geiago artuko zuen erbestean: ori tamala baño egia da. Alaz guziz ere, guretzat bakañik lan egin zuen. Zef ordaindu beafa badaukagu, bada. Ordaindu dezaiogun Jaungoikoari gure otoitzak bialduaz.

AROTZENA

Presupuesto para el año 1926

(Desde 15 de Diciembre de 1925
a la misma fecha de 1926)

INGRESOS

Cuotas y donativos de Socios.....	35.000,00
Subvención de la Excma. Diputación de Guipúzcoa.....	10.000,00
Subvención de la Excma. Diputación de Navarra.....	5.000,00
Subvención de la Excma. Diputación de Alava.....	1.500,00
Venta del Mapa y demás publicaciones e insignias, suscripciones a la Revista, subvenciones y otros ingresos extraordinarios.....	8.000,00
Intereses de la existencia de fondos.....	3.800,00
<hr/>	
Total de ingresos del año.....	63.300,00
Fondo social del ejercicio anterior.	60.000,00
Resultas del ejercicio anterior....	52.986,52
<hr/>	
TOTAL.....	176.286,52

GASTOS

Material científico, de Biblioteca y de Oficinas y posible instalación de éstas en otras poblaciones.....	14.000,00
Ediciones de la Sociedad (Incluidos el libro de la Asamblea de Pesca (6.000 ptas.), Mapa, Revista, textos euskéricos, etc. (Las ediciones ya hechas y pendientes de factura se suponen en 15.500 pts.)	36.000,00
Cátedras, Cursos, Conferencias y actos públicos: IV Congreso de Estudios Vascos; premios de concursos.....	18.000,00
Investigaciones y viajes en misión y de estudio; subvención a la Academia de la	

Lengua Vasca (3.000 pts.); trabajos de campo, laboratorio y literarios (Trabajos de Geografía Humana, 4.000 pts.); retribución al Director del Mapa (último plazo: 2.000 pts.); informes, traducciones y copias.....	18.000,00
Gastos de la Junta Permanente.....	5.000,00
Personal de Secretaría, Oficinas, Delegaciones y subalterno.....	17.000,00
	<hr/>
	108.000,00
Imprevistos	3.286,52
Fondo social.....	65.000,00
	<hr/>
TOTAL	176.286,52

Estado de ingresos y gastos

desde 15 de Diciembre de 1924

a igual día de 1925

INGRESOS

Subvención de la Excma. Diputación de Guipúzcoa.....	10.000,00
Subvención de la Excma. Diputación de Navarra	5.000,00
Subvención de la Excma. Diputación de Alava.....	1.500,00
Cuotas y donativos de Socios.....	33.083,00
Venta de publicaciones e insignias.....	583,65
Suscripciones a la Revista.....	2.703,60
Subvenciones y cuotas de la Asamblea de Pesca.	17.510,00
Intereses de las existencias y del fondo social.	3.152,92
Ingresos varios (Cantidad entregada por la Diputación de Vizcaya para pago del libro del Congreso de Guernica (3.307,65 pesetas) y la entregada por la Diputación de Guipúzcoa para pago de las estanterías destinadas a la Biblioteca Aizquibel (1.500,00).....	4.807,65
TOTAL DE INGRESOS DEL AÑO....	78.340,82
<i>Existencia en pesetas en 15 de Diciembre de 1924.....</i>	<i>90.340,45</i>
	168.681,27

GASTOS

Gastos generales:

Adquisición y encuadernación de libros.....	907,25
Muebles y efectos en San Sebastián.	2.984,00
Muebles y efectos en Vitoria	526,85

Portes, sellos, derechos de giro y negociaciones, etc.....	2.394,65	
N.º 4 del tomo XV de la Revista; colaboración, fotograbados.....	2.342,50	
N.º 23 del BOLETIN; colaboración	563,20	
Otros impresos de propaganda y administración.....	56,60	
Gastos de la Junta Permanente (cuatro sesiones).....	3.182,00	
Personal de Secretaría y subalterno (12 nóminas).....	13.879,80	26.836,85

GASTOS POR SECCIONES

Antropología, Etnografía y Prehistoria:

Anuario de Eusko-Folklore de 1924.....	1.681,50	
Hojas de materiales y cuestionarios	446,50	
Exploraciones de prehistoria en Alava.....	700,00	2.828,00

Lengua:

Subvención a la Academia de la Lengua Vasca	3.000,00	
Cátedras de Lengua Vasca en Madrid y Vitoria.....	1.400,00	
Impresos de Toponimia.....	174,00	
Representación de la Sociedad en el «Día de Axular».....	71,00	4.645,00

Literatura:

Subvención al Sr. Bermejo, por fomento del teatro euskérico.....		250,00
--	--	--------

Geografía y Ciencias Naturales:

Gastos de los trabajos de Geografía Humana.		4.500,00
--	--	----------

Arquitectura:

Investigaciones sobre estelas por el P. Mendoza.		500,00
---	--	--------

Pintura y Escultura:

Subvención al Certamen de «Euskalefiaren-Alde».....		500,00
---	--	--------

Música y Danzas:

Subvención para la Romería vasca de Zarauz	50,00
--	-------

Problemas Marítimos:

Gastos de la Asamblea de Pesca	9.911,80
--------------------------------------	----------

Derecho Vasco:

Gastos de las investigaciones de Derecho Vasco.	2.108,45
--	----------

Gastos diversos:

Pago de las facturas del libro de Guernica	3.307,65	
Asistencia a los funerales del Sr. Echegaray (g. h.).....	257,00	3.564,65

TOTAL DE GASTOS..	55.694,75
-------------------	-----------

Existencia en pesetas en 15 de Diciembre de 1925:

En la Caja de Ahorros de Guipúzcoa	14.258,86	
En la Caja de Ahorros de Alava	10.000,00	
En la Caja de Ahorros de Navarra	10.000,00	
En la Caja de Ahorros Vizcaina	30.000,00	
En la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao.....	10.000,00	
En el Banco de Bilbao.....	21.872,06	
En La Vasconia	16.326,70	
En Caja	528,90	112.986,52
TOTAL IGUAL.....	168.681,27	

Cálculo de valoración del material propiedad de la Sociedad

en 15 de Diciembre de 1925

Muebles y efectos en la Biblioteca y Oficinas de San Sebastián.....	4.500,00
Libros y Revistas en dicha Biblioteca....	3.000,00
Depósito de publicaciones de la Sociedad.	8.000,00
Muebles, efectos y colecciones en los locales de las Delegaciones.....	2.300,00
	17.800,00

30.^a Lista de Socios

N ^o m.	Nombres, apellidos y dirección	Cuota anual Pts.
SOCIOS PROTECTORES		
231	«Erria», Revista Gráfica. Elcano, 22	Bilbao 12
232	Colegio y Noviciado de los PP. Jesuitas. Loyola.....	Azpeitia 12
233	Colonia Vasco Navarra.....	Zaragoza. 12
SOCIOS DE NUMERO		
1834	Arín (D. Juan). Pbro.	Ataun..... 12
1835	Auzmendi (D. Francisco de). Maestro Municipal	Rentería 12
1836	Viscarret (D. Manuel). Médico.	Lecumberri.. 12
1837	Amoedo (D. Eduardo). Alameda, 25.....	San Sebastián 12
SOCIOS ALUMNOS		
291	Echebeste (D. Pablo de). Larramendi, 11-2. ^o	Andoain..... 2
292	Erce (D. Ramón de). Arranguí.....	Lequeitio. ... 2
293	Berasaluce (D. Miguel de). Puerto, 7	Deva 2
294	Aramburu (D. Francisco Antonio de). Casa Izagife.	Regil 2
295	Galparsoro (D. Telesforo de). Insausti-befi	Villafranca .. 2
296	Sarasua (D. Melitón de).....	Usurbil..... 2
297	Iturbe (D. Victoriano de). San Miguel, 3	Irura 2
298	Iturralde (D. José M. ^a de). Pescadería, 4-3. ^o -izq.	San Sebastián 2
299	Etxebarria (D. Francisco de).	Ortuella - Gallarta..... 2

Núm.	Nombre, apellidos y dirección	Cuota anual Ptas.
300	Arrieta (D. Miguel Ignacio de). Lasao.....	Cestona. 2
301	Guereta (D. José M. ^a de).....	Legazpia. 2
302	Lecuona (D. Martín de).....	Oyarzun..... 2
303	Otaegui (D. Juan Ignacio de). Urbieta, 26-4. ^o -dcha.	San Sebastián 2
304	Garbizu (D. Liborio de).	Lezo 2
315	Iñarra (D. Teodoro de). Posta. .	Oyarzun..... 2

EUSKO-ARANTZ BATZAÑA

Eusko-Ikaskuntza'k bere gain artu zuan Lañafaga eta Iriondo jaunak beren atzefi aldeko ibilkuntzaren irispena bezela, eskeñi ziguten Arantz-Batzafá, eta, nai bazan ére, 1923 gañen urtean ospatu. Batzar oni aunditasun geiago emateagatik atzeratu zan aurtengo urteraño. Agoñaren 22'tik 25'ra izan da atsegingafizko Batzar au eta bertan alegin egin da zuzentzen gure itxas-gizon bikañen lan eta nekeak.

Batzar onen buruzaiak ugaldu ziran ontasun ugaria-goak iristeagatik eta atsegin aundiakin ikusi ditugu gure artean Lateñiko (Estado) agintarien ordezkariak eta baita ere Gipuzkoa eta Bizkaikoak gurekin batean lanean.

Guztien laguntza eta argitasunak beañak ziran Batzaf onen erabakiak ontasunekoak izateko gure arantzale bikañentzat.

Afantzaleak berak ere berotasun aundia eman zioten Batzafari, itxas-efitako Kopradiak bialduaz beren ordezkariak. Atsegingafia zan ikustea egun oietan Eusko-Ikaskuntza'ko gelak afantzalez beteak, beren etxera bezela zijoazela, jakin naian nola zijoazen itxas lanak. Egia da: Batzaf ontan zuzendu nai ziran afantzaleen gora-berak eta batez ere *arrastre* deritzaion itxas-tresnak egiten dizkieten gaitzak.

Bastefetxea jaunak ekañi zituan berak zuzentzeko erabaki anaitasunez beteak, beraren bidez gure itxasoa aberasteko osabidezko laguntzarekin. *Arrastre* zaleak ontzat eman zituzten zuzenbide oiek eta afantzaleak atsegiñez beterik zioten Eusko-Ikaskuntza bere sortzetik begiratzen ziotela izar argia bezela berarekin porturatzeko beren beañak.

Batzaf ontako azalpen eta beste lan guztiak eman ziran Gipuzkoa'ko Diputazio'ren jauregian. Jauregi ontako gela batean ipiñi zan gañera Afantza-Erakuspenna. Emen ikusi ziran Madrid'eko *Museo Naval*, *Dirección de Pesca* eta *Caja Central de Crédito Marítimo* bialdu zituzten gauzez gañera gure itxas efitako Kopradiak gordeta dauzkaten antziñako edeskiak,

baita ere gaurko ugarota eta afantzako tresna befiak. Gelatxo batean beñiz antolatu zan gure itxas eñien argazkaiak eta zenbatza irudiakin, erakuspen polit bat. Eusko-Ikaskuntza'k azkeneko urte abetan onetarako bildu zituan gure itxas-efitan afantza eta afantzaleen argibide guztiak.

Gañera oso jai politik egin ziran egun oietan. An ikusi genduan lenbiziko aldiz Lekeitio'ko *Kaxa'anka* deritzen dioten dantza polit-polita.

Eskef ugariak eman bear dizkiogu, Gipuzkoako Diputazioari eta berarekin batean Laffitte'taf Vizente jaunari, beraren laguntza gogozkoagatik; baita ere Bizkaiko Diputazioari; eta, azkenik, Donosti-uriko agintariei: berak utzi ziguten Kursaal jauregia, bai jaiak egiteko, baita ere Batzafa itxitzeko.

Irtetenda idazti edef bat Batzaf onetan egin diran eskaera guztiakin. Eskaerak egiten zaizka Latefiari, Bizkaiko eta Gipuzkoako Diputazioei eta baita ere gure itxas-efitako agintariei.

Latefiari egin zaizkanetan aundienak abek dira: Ikusirik txirotzen ari dala gure itxaso *arrastre* tresnak diralez, nai litzake arauze bateren bidez debekatzea *arrastre* tresnak gure itxas-ertzetan bear dan tokiraño, ofela itxasoan afaia ugaldu dedin eta gure itxas-gizonak lanbidea izan dezaten. Eskatzen da, bada, 12 miletan itxas-kanpora tresna abek debekatzea Españi'ko eta Prantzi'ko latefiak alkarturik egiten dutela itupen (convenio) bat, debekatuaz tresna abek mila oietan.

Baita ere eskatzen zaio egin ditzala bi afantz-portu, bat Bilbo'n eta bestea Pasayan, Ijmuiden, Geestmünde eta Cuxhaven'go afantz-portuen gisara antolatuaz. Gañerako itxas-portuak beñiz eskatzen zaio utzi ditzala Bizkaiko ta Gipuzkoa'ko Diputazioen mendean berak bear dan eran zuzendu eta antolatu ditzan.

Eskaera geiago ere egiten zaizka beste ontasan asko eskatuaz gure itxas-gizonen alde baña aundienak esan ditugunak dira.

Bizkaiko eta Gipuzkoako Diputazioi egiten zaizkan eskaera aundienak beñiz abek dira: Ikusirik gure aberastasunik aundiena bezela dala afantza eskatzen zaiote afantzaliei lagundu deiotala Afantza-Bazkuntza bateren bitartez.

Zuzendu dezala bear dan eran Gipuzkoako Diputazioak Igeldo'ko Egualdi-Ikustokia eta Bizkaikoak

befiz egin dezala Matxitxako'n beste Ikustoki bat Igeldokoaren gizakoa, ofela gure itxas-gizonak jakin dezaten egualdiaren gora-berak.

Bilboko eta Pasayako portuaz kanpora beste gañerako portuak, antolatu ditzatela bear dan eran. Itxas-ontziak befiz izan ditezen gaurko aiantza irutikoak eskatzen dituen erakoak, lagundu dezatela bear diran erako itxas-ontziak egiten.

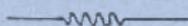
Zuzendu ditzala gure itxas-efitan aiantz-ikastolak, antxen gure itxas-gizonen zurak ikasi dezaten aiantzari tokatzen zaizkan ikasbideak. Eta era onetan beste eskaera asko, bai gure Diputazioei, baita gure itxas-efitako aginariari ere.

Badakigu guztiak gogoz artzen dituztela eskaera oiñk eta berak izango dira gure itxas-gizonak aupatzeko eta gure antziñako aintzak befitzeko.

M. I.

Irun'en, Lotazila'ren 26'ean.

Acción de la Sociedad



Muy vivo dolor ha traído a Eusko-Ikaskuntza el trimestre que acaba de transcurrir, con el fallecimiento, que no podemos menos de registrar en esta sección, del miembro de su Junta y Cronista de las Provincias Vascongadas, D. Carmelo de Echegaray (q. e. p. d.).

La asistencia de los más caracterizados representantes de la Sociedad, en comisión de la misma, a los actos fúnebres, como también los escritos que en revistas y periódicos han dedicado varios de sus miembros al ilustre finado, (haciéndose destacar en alguno de aquellos especialmente su labor entre nosotros), y los acuerdos adoptados por la Junta Permanente en su inmediata reunión, relativos a sufragios religiosos ya celebrados y a otras medidas de enaltecimiento de su nombre y publicación de sus obras, han sido muestras de la emoción sentida por la Sociedad ante la pérdida del Sr. Echegaray, a quien en este BOLETIN y en la *Revista* se dedican otros artículos.

Durante el último trimestre de 1925, los asuntos derivados de la Asamblea de Pesca Marítima, han constituido muy principal ocupación de las Oficinas de la Sociedad. Ha celebrado tres reuniones en ellas el Comité Ejecutivo de dicha Asamblea, se ha preparado el folleto de que damos cuenta en la Bibliografía y que contiene las conclusiones de la Asamblea y para llevar a la práctica éstas de un modo eficaz se ha celebrado otra reunión con los Presidentes de las Cofradías de Mareantes.

También el Comité Ejecutivo de la Sociedad ha celebrado otras dos reuniones y una la Junta Permanente, habiendo sido el tema principal de sus deliberaciones la preparación del IV Congreso de Estudios Vascos sobre «Orientación y Enseñanza Profesionales». Está ya decidido que se celebrará en Vitoria en los últimos días de Julio próximo y en Vitoria

se han constituido ya las comisiones: de Honor formada por el Sr. Obispo, la Diputación, el Ayuntamiento y la Delegación Alavesa de la Sociedad; y otras para organizar una Exposición de Industrias Alavesas, Exposición Artística, Festejos, Excursiones y gestionar la Propaganda y los Hospedajes, que han de hacer que este Congreso en nada desmerezca de la solemnidad de los anteriores.

Otra noticia grata para la vida de la Sociedad la constituye la protección dispensada a su Biblioteca por la Diputación de Guipúzcoa, que ha cedido a la misma un nuevo local para depósito de libros y ha consignado la cantidad de 5.000 pesetas en el presupuesto de 1926 para la adquisición de otros con que completar la Biblioteca Aizquibel, que la Sociedad cuida y utiliza en sus locales y de la que está haciendo un concienzudo catálogo.

La Delegación Alavesa ha continuado sus trabajos, reuniéndose todas las semanas su sección de Etnografía, que está formando una bibliografía acerca de dicha ciencia y lleva a su fin el Anuario de 1925 de *Eusko-Folklore*, que versa sobre «La casa rural y los establecimientos humanos». La sección de Prehistoria prepara una memoria de sus trabajos del verano último y la de Ciencias Naturales ha convocado para los primeros días de Enero a una reunión para cambiar impresiones sobre su labor.

La clase de Lengua Vasca de Vitoria va a comenzar a darse en este curso desde el mes de Enero. La de Madrid comenzó a mediados de Octubre, en aquel Ateneo, con distinguida concurrencia. En Barcelona no ha podido aun darse durante este curso, por haberse disuelto el Solar Vasco-Navarro en que tenía su local y haber tenido que trasladar la residencia a Roma el P. Alzo, que era su profesor.

Los trabajos de Geografía Humana que realiza en Navarra el Sr. Urabayen, han continuado con el fruto que la Sociedad dará a conocer por medio de sus publicaciones. Igualmente los trabajos de don Bonifacio de Echegaray sobre Derecho Vasco. Estas y otras investigaciones han sido estimuladas con la concesión de las oportunas subvenciones para el año próximo, en la última reunión celebrada por la Junta Permanente, la cual dispuso la continuación de dichos trabajos y la de conferencias y publicaciones, debiéndose mencionar especialmente entre

éstas la reedición del raro libro de Iztueta sobre Danzas de Guipúzcoa, que dirigirá el Voçal de la correspondiente Sección D. Juan Carlos de Gortazar.

La terminación de la edición del Mapa del País Vasco, al que dedicamos especial capítulo en este *BOLFTIN*, constituirá también motivo de gran satisfacción para todos.

Igualmente satisfactorias son las muestras de interés por la Sociedad que hemos recibido del Ayuntamiento de San Sebastián, que se ha dirigido a nuestras Oficinas con el deseo de conocer detalladamente nuestras actividades sociales; de la Federación Vasco-Navarra de Alpinismo, colaboradora en la obra de Toponimia; del Servicio de Investigaciones Arqueológicas de la Diputación de Barcelona, que desea el cambio de *maquettes* de Prehistoria; de la *Public Library* de Nueva York que trata de completar nuestra *Revista*; y de las Direcciones del Diccionario Catalán y del Museo Etnográfico de Checoslovaquia, que han acudido a nuestra Sociedad en consultas sobre las materias a que se dedican.

Hemos recibido como donativos para nuestra Biblioteca, la colección de 1924 de la revista *Euskal-Erria* de Montevideo, enviada por su director; otra colección del *Diario de San Sebastián* de 1875, regalada por D.^a Emilia Laffont de Castellano; varios folletos, obsequio de D. Telesforo de Aranzadi; y de D. José de Aguirre, numerosos programas de exposiciones de arte vasco.

LA EDICION DEL MAPA DEL PAÍS VASCO



La idea propuesta por «Varios vascos» a la Junta Permanente de la Sociedad, en sus sesiones de 2 y 3 de Marzo de 1919, de editar un mapa que abarcara todo el País Vasco, se ha realizado por fin, luchando con las dificultades que tal empresa ofrecía.

Desde un principio se hizo nuestra Junta cargo de ellas, pues para hacer una obra científica y definitiva eran necesarios trabajos de campo y gastos, que por hoy no están al alcance de nuestra Sociedad.

Por lo que ésta solo podía realizar una publicación divulgadora de los datos existentes acerca de la geografía del País Vasco considerado en su conjunto; y en tal sentido acordó acceder a los deseos que se le manifestaron y que hoy se verán satisfechos con esta copiosa edición, al precio más reducido que se haya logrado nunca, de un Mapa del País Vasco, más completo, perfecto y puesto al día, que los reducidos ensayos hechos anteriormente de tal Mapa, hoy por otra parte muy difíciles de adquirir.

En la colección de nuestro BOLETIN constan las muchas gestiones realizadas por la Junta Permanente de Eusko-Ikaskuntza para realizar del modo más adecuado dicha idea y el meritorio personal que ha intervenido sucesivamente en su ejecución, hasta que se encargó de ella el Jefe de Estado Mayor don Federico Montaner, autor anteriormente de un hermoso Mapa de Navarra que conserva aquella Diputación, asistido por dibujantes de la mayor habilidad. Fueron consultados los datos geográficos de todas las entidades oficiales relacionadas con el asunto. La toponimia en la que se deseaba conservar los nombres vascos, consignando también los erdéricos que tuvieran estado oficial, fué consultada al efecto con la Academia de Lengua Vasca. Se solicitaron después rectificaciones de todas las entidades dichas y en el Congreso de Guernica, en el que mereció el Mapa, admirablemente dibujado en colores, la atención de S. M. D. Alfonso XIII y las felicitaciones de que hizo objeto a su Director Sr. Montaner, se ofreció el trazado definitivo que hoy presenta el Mapa, pues fueron muy escasas las rectificaciones, solicitadas por nuestra Sociedad del público, que formuló este en forma susceptible de ser verificada.

Se planteó entonces a la Junta el problema de la reproducción más conveniente del Mapa tan bella y claramente dibujado que poseíamos ya en nuestras Oficinas. Solicitó nuestra Junta presupuestos de edición, de casas de varios países de Europa; pero los precios de la edición en varias tintas resultaban excesivos, para el objeto que se perseguía. Ello decidió a la Junta a hacer la reproducción, por procedimiento fotográfico a un solo color; y elegido un tono de ocre claro, como el que mejor podía salvar la confusión inherente a lo lleno de dibujo y al procedimiento económico de reproducción, se encargó ésta a la casa

Badal y Camats de Barcelona, que es la que ha fotografado el Mapa cuyo conjunto reducido mostramos a los lectores al frente de estas líneas

La edición que hoy ofrece al público la Sociedad reproduce dicho conjunto, de escala 1:200.000, en un cuadro de 1,19 X 1,04 metros, más las márgenes.

Se servirá a los Socios de cualquier clase, que lo soliciten de nuestras Oficinas, al precio de tirada de *dos pesetas*, que podrán ser cobradas a cada Socio con su cuota inmediata, como hacemos con todas nuestras publicaciones, para evitar a aquéllos la molestia de girar tan pequeños pagos. En las librerías, el precio será para el público de *tres pesetas*. El Mapa se halla dividido en cuatro hojas de fuerte papel, con guías para ser pegados unos a otros.

Hemos encargado el pegado en tela y disponemos de algunos ejemplares en tal forma y no plegables, que ofrecemos a los Socios también al precio de coste de 9 pts., siendo imposible por sus dimensiones el envío por correo. Y como el pegado en dobleces y la encuadernación es mejor que se adapten al deseo individual y el coste de todo pegado resulta también excesivo en relación con los fines de este Mapa, la Sociedad solo trata de proporcionarlo en papel, a los ínfimos precios indicados.

Con ello cree difundir el amor y el conocimiento de nuestro País y estimular en el mismo el deseo hacia obras más perfectas, objetivos cuya realización presentimos en el extraordinario pedido de ejemplares del Mapa que recibimos apenas divulgada la noticia de su publicación.

Libros antiguos para nuestros Socios

Por acuerdo de la Delegación Alavesa de la Sociedad de Estudios Vascos con el Real Ateneo de Vitoria, se ha decidido facilitar a los Socios de ambas entidades, algunas antiguas publicaciones que una y otra poseen repetidas y que seguramente a muchos de aquéllos han de interesar.

Las obras que hoy se ofrecen son: «Guía de forasteros en Vitoria», del siglo XVIII; «Un Carnaval en San Sebastián y un Consejo a los bascongados», impreso en 1832; «Pastor Rodríguez: Estudio de la Real Sociedad Vascongada», 1896; «Trabajos en los Juegos Florales de Vitoria», 1899; «La tributación en Alava», por D. E. Velasco.

Cada una de ellas podrán adquirirla los Socios de cualquiera de las dos entidades, al precio de una peseta. Los Socios de «Eusko-Ikaskuntza» deben dirigirse para ello a sus Oficinas en San Sebastián, que podrían percibir el importe con la cuota posterior del interesado; o inmediatamente al Conserje de la Escuela de Artes y Oficios de Vitoria. El producto de la venta se dedicará a las bibliotecas vitorianas de las dos entidades poseedoras de las citadas obras. La Sociedad tiene que agradecer a los herederos de nuestro consocio el Sr. Conde de Villafuertes (que en paz descanse), que lo han sido las esposas de D. Antonio y D. Pedro de Verastegui, que confiaron a su Delegación Alavesa el Archivo de Prestamero del que algunas de esas obras proceden, el que haya podido adoptarse la medida a que en estas líneas nos referimos y que es sin duda tan beneficiosa para la general cultura.

Naskaldia

Oi duen bezela eta udako ondorean, Euskaltzain dia'k bere bilerak izan ditu iruilabeteko ontan: bata, Donosti'n eta beste bak, Bilbo'n. Oietakoen batean Azkue jaunak agertu arazi zuen bere «Morfología Vasca» *Euskera* aldizkingian zati azkotan argitaratutako lan edefa, eta orain idazti batean bildua zaltzen dana.

Asmo onuratsuak artu ditu Bazkun oñek euskera zaintzeko. «Erizkizundi Irukoitza»'ren lanak ere aufferatuak dijoaz.

Se ha constituido en Navarra la Sociedad de los Amigos del Euskera, «Euskeraren Adiskideak», cuyo fin, según el reglamento que ha hecho público, es el de enseñar, sostener y fomentar la lengua vasca y procurar el resurgimiento de las costumbres, diversiones y deportes tradicionales en el País, dedicando particularmente su atención a la música, las canciones, los bailes y el juego de pelota.

Con arreglo a estas finalidades, ha celebrado ya, con el más simpático éxito, unas fiestas que tuvieron lugar en Auza el 13 de Noviembre. En ellas, además de solemnidades religiosas y civiles, se bailaron danzas vascas y hubo concursos de poesía; y de lectura y escritura euskéricas y de juegos, por los niños. Para el concurso infantil de lectura y escritura en euskera, se celebraron antes, en varios pueblos, muy interesantes exámenes.

Dicha Sociedad, cuyo presidente es don Genaro Larache y secretario el P. Dámaso de Inza, ha dirigido un llamamiento a los navarros, para que contribuyan con su suscripción a tan hermosa obra, pudiendo hacerlo en la redacción de los diarios de Pamplona, en el Colegio de Huarte y en el Seminario Conciliar.

Merecen, tan buenos propósitos y tan excelente acción el apoyo y la imitación de todos los vascos. Nuestra Sociedad, animada siempre de los móviles

de «Euskeraren Adiskideak», se ofrece a éstos como un hogar que ya es suyo.

Por la Diputación de Vizcaya y su Junta de Cultura Vasca se ha tratado de la creación de un Archivo Central Histórico de Vizcaya y de la reorganización de la Biblioteca de la Diputación, atendándose en ella con preferencia a las obras referentes a la provincia o publicadas en todas las épocas por sus hijos. En el momento en que escribimos, no ha recaído aún resolución definitiva sobre tan importante asunto.

La misma Diputación ha aprobado el reglamento para la organización y funcionamiento de la Escuela provincial de Náutica de Bermeo.

El día 12 de Diciembre se celebró en la Diputación de Vizcaya una reunión, convocada por su Presidente, para tratar del Apéndice al Código Civil referente a las instituciones forales de Vizcaya. Asistieron los diputados letrados Sres. Marqués de Villafranca y Marco Gardoqui, el decano del Colegio de Abogados y D. Aureliano de Galarza. Se acordó que el asunto pasase a la Comisión provincial, para darle un estado oficial, y que, al mismo tiempo, el Colegio de Abogados dictamine sobre el particular, redactando un informe. Después se realizarán las gestiones procedentes cerca del Gobierno para lograr la incorporación del Derecho vizcaino al Código Civil, como se ha hecho con el foral de Aragón.

En la *Gaceta de Madrid* de 25 de Octubre se publicó una R. O. autorizando el funcionamiento de las Escuelas de Barriada de Vizcaya que en ella se mencionan e imponiendo la obligación de que la enseñanza se efectúe siempre en castellano. Ello contraría el sistema de enseñanza con arreglo al cual fueron instituidas dichas Escuelas, divididas en dos grupos, de los que en uno de ellos, en el denominado A, destinado a las comarcas en que es habitual la lengua vasca, la enseñanza habrá de darse en ésta, constituyendo materia obligatoria de estudio la lengua castellana.

El Ayuntamiento de Bilbao ha adoptado algunos acuerdos, previo informe de la Academia de la Lengua Vasca, respecto al personal de las clases de lengua vasca que sostiene dicha Corporación. También ha acordado esta limitar a dos cursos dichas enseñanzas.

De la vida académica bilbaina debemos registrar en este trimestre, las interesantes discusiones de aquella Academia de Ciencias Médicas.

En la Biblioteca Pérez Galdós, han dado distinguidos consocios nuestros, varias conferencias. En el Grupo Escolar Camacho, el Jefe de Mutualidades de Vizcaya don Santiago de Ucelay ha dado un curso, disertando sobre el tema «Mutualismo escolar».

Igualmente la Asociación de Ingenieros Industriales, ha celebrado varias conferencias sobre asuntos técnicos de aquellas especialidades.

D. Pedro Luis de Bengoechea y D. Fernando de la Q. Salcedo, disertaron en la Casa Mar, sobre asuntos de heráldica vasca.

Y también el Ateneo y Círculo de Bellas Artes de Bilbao, en el que se ha celebrado una exposición de fotografías de «Lux» y alguna disertación, anuncia, como en años anteriores, un Curso de Conferencias para el que se citan nombres de muy ilustres disertantes.

El día 29 de Diciembre se ha estrenado en el Teatro de los Campos Elíseos de Bilbao, el drama en tres actos, de asunto vasco, «La Muerta», por nuestro consocio D. Manuel de la Sota. Para él ha pintado dos decoraciones D. Antonio de Guezala, también distinguido consocio nuestro.

En el Ateneo Guipuzcoano disertó el 17 de Noviembre el P. Nemesio Otaño, acerca de *D. Francisco Gascue, crítico y musicólogo*, leyendo el Presidente del Ateneo D. Tomás Carasa un trabajo sobre el mismo tema.

El 28 del mismo mes celebró dicho Ateneo un homenaje al doctor D. Victoriano Juaristi, en el que hicieron uso de la palabra los Sres. Carasa y Vidaur, disertando luego el homenajeado sobre *La calle de Puyuelo*, con datos y evocaciones del viejo Donostia.

En el Círculo de San Ignacio y de la Inmaculada ha dado un Curso de Conferencias el R. P. Francisco Escalada, S. J., acerca de *San Francisco Javier y su castillo*.

■ También la Academia Médico-Quirúrgica y el Ateneo Enciclopédico Obrero de San Sebastián, han celebrado interesantes conferencias.

El día 10 de Octubre se celebró en Guetaria la inauguración del monumento a Elcano. Después de un Tedeum cantado en la parroquia, hablaron D. Alfonso Churruca en representación del Ayuntamiento de Guetaria y D. Vicente Laffitte que, en nombre de la Junta del Centenario de Elcano, pronunció un muy documentado discurso, desfilando después los miqueletes ante el monumento disparando salvas, y cantándose un Himno a Elcano.

San Tomas'eko egunean izan da Donosti'ko antzoki zañean antzerki-jai edef bat. «Gizon onak» eta «Mutilzafa» antzestu dituzte Euskal-Iztunde'ko gazte bikaiñak. Txaloak ugariak izan dira.

La Diputación de Guipúzcoa ha celebrado este año su *VI Exposición de Artistas Noveles Guipuzcoanos*, sumamente interesante y visitada, concurriendo diez y siete pintores, cuatro escultores y un tallista en madera, entre los que la Diputación, debidamente asesorada, distribuyó importantes premios.

En el Salón de la Asociación de Artistas Vascos de Bilbao, hemos tenido noticia de haberse celebrado durante este trimestre, exposiciones de pinturas de Adolfo de Echevarría, José María de Uzelai, Víctor de Landeta, Juan Aranoa y Mauro Ortiz de Urbina.

El Museo de Arte Moderno de Bilbao, subvencionado para este fin por la Junta de Cultura de la Diputación de Vizcaya, se propone celebrar anualmente una Exposición de Pintura, Escultura y Arte Decorativo, que se verificará hacia el mes de Mayo. A ellas podrán acudir los artistas nacidos o residentes en las Provincias Vascongadas y Navarra. La

Junta del Museo adquirirá las obras más notables expuestas.

La primera Exposición se abrirá el 15 de Mayo próximo.

M. de Canonge, directeur général de la *Cité du Cinema*, a dit qu'elle s'élèvera à Ilbarritz, à dix minutes en auto de Biarritz et de Guéthary. La *Cité du Cinema* comprendra deux parties: les studios destinés au travail, et, à côté, un ensemble de villes, de bungalows et d'autres constructions destinées au logement du haut personnel au service des acteurs pendant leur travail. Les terrains nécessaires sont acquis, les plans d'ensemble arrêtés, la réalisation commencée. M. de Canonge a déjà assuré les concours de grandes étoiles et de metteurs en scène français et américains. Mais l'affaire sera essentiellement française, pour conserver à l'exquise Côte Basque son autonomie, et au Cinéma français son atelier national.

(D'après la *Gazette de Biarritz*).

Dans le rapport présenté le 7 Décembre à la séance de la Société des Sciences, Lettres et Arts de Bayonne par M. le commandant Boissel, nous trouvons un plan d'ensemble pour installer définitivement le Musée Basque.

Des le vestibule, une vaste carte murale, situera, dans l'espace, le Pays Basque français et espagnol, indiquera les provinces qui le composent, marquera les limites de sa langue, etc.

La première salle sera consacrée à la Côte Basque, de Biarritz à Bilbao, chaque ville importante ayant autant que possible, son panneau distinct.

La deuxième salle sera dédiée aux plaisirs, danse, théâtre, musique, chasse, pelote. On compte, pour la créer, sur la générosité des Basques-Américains. M. H. Hubert Andragnés a entrepris de recueillir les fonds nécessaires: un don de cinq mille francs dû à M. Pierre Laborde-Martinto a tout récemment inauguré de superbe manière, cette liste spéciale de souscription.

Après le plaisir, le travail. Dans les salles suivantes, les petits métiers du pays basque, fabrication du makila, de la sandale, du chistera, le chocolatier, le

tisserand, etc. Puis la maison basque, la chambre à coucher, la cuisine et dans l'immense rez-de chaussée l'escarata, la grange-étable, l'écurie... Plus loin la cidrerie, le petit musée de la contrebande, enfin, le cimetière aux discoïdales plantées à même le sol d'une vaste cour intérieure.

Remontant au premier étage, on trouvera les sections de la Navarre et de la Soule, du Costume, de l'Agriculture, de la Céramique, etc...

Il s'agit d'ouvrir, le plus tôt possible, une salle de conférences.

M. L. Porte, sous-préfet de Mauléon, a signalé à toutes les municipalités de son arrondissement le but et l'utilité du Musée Basque, en les engageant à soutenir ce Musée par des subventions, qui ont été déjà accordées en grand nombre.

La sollicitude privée continue aussi à se manifester par des dons de toute espèce en faveur du Musée Basque.

L'Eglise de Bidarray (Labourd), vestige de l'ancienne comanderie de Bidarray, qui appartient au monastère de Roncevaux, vient d'être classée comme monument historique par l'Administration des Beaux Arts. Elle fut edifiée vers la fin du douzième siècle. Il s'agit d'un des plus anciens monuments du culte catholique des Pyrénées.

Lafesoro eta Ahurtiko eskolierak bere urtheko bilkura Ustariszen egin dute aurthen. Egun edeña eta gozoa. Aldé guzietarik Uñaritzerat bildu diren befehun eta befogoi-ta hamar edo hirurehun aphez, abokat, notari, miriku, efentadore eta gaineratekoentzat.

Ibarnegaray jaun «deputatua», ta Eusko-Ikaskuntza' ren Lendakari ordezkoa da Lafesoroko eskolier ohietan aipatuena eta mintzaile trebatuena. Eta bere bethiko ifi txuria ezpanietan, begiak ttipittipi arteka, guzien izenean eskefak ederki bihurtu diozka eskualdunen apezpiku eta adixkide haundiari: Eskual-Heñiaren izenean hitzeman du gero, eskualdunen beren moltsak zabal-zabala idekiko dituztela jaun apezpikuak han behar dena har dezan. Et guziek oikuka baietz eñan dute bihotzaren erditik orduan.-

En la Exposición Internacional de Artes Decorativas celebrada en París, han obtenido Gran Premio las casas Maumejean Hermanos e Hijos de Daniel Zuloaga; y Medalla de Oro los Hermanos Ricardo y Ramiro de Arrue.

En la ciudad de Pittsburgh, en los Estados Unidos, se ha celebrado una Exposición de pintura, patrocinada por el Instituto Carnegie, en la que han figurado obras de Ignacio Zuloaga y los hermanos Zubiaurre.

También ha sido adquirida una obra del pintor Valentín de Zubiaurre, para el Museo de Lyon.

En Madrid han celebrado exposiciones, nuestro consocio Julián de Telaeche que exhibió unas treinta obras, siendo obsequiado con un banquete por prestigiosos intelectuales; y el también pintor, ondarrés, José Benito de Vicandi.

En el *Hogar Vasco* de Madrid, se celebró el día 8 de Noviembre, un banquete en honor del Maestro Busca de Sagastizábal, por su triunfo obtenido en las oposiciones a la plaza de director-organista de San Francisco el Grande. Ofreció el agasajo el presidente del Hogar D. Alberto Alcocer, terminando el acto con canciones vascas entonadas por el Orfeón.

Ante la Sociedad Española de Antropología, de Madrid, y en sesión celebrada el mes de Noviembre, presentó el Sr. Carriazo un estudio sobre «La Heregía de Durango».

Los asuntos relativos a la cultura vasca, están siendo objeto en las Universidades españolas de especiales estudios, impulsados generalmente por consocios nuestros. Además de trabajos ya publicados y que constan en nuestra sección bibliográfica, sabemos que durante el presente año han obtenido su Doctorado en Historia D. Odón y D. Ricardo de Apraiz, con tesis referentes, al País Vasco en la época de la Revolución francesa y a las relaciones de Navarra con Aragón

y Castilla durante el siglo XIV, respectivamente. Igualmente tenemos noticia de que D. Antonio García Fresca, nuevo catedrático de Institutos, investiga acerca de los insectos cavernícolas de Basotxo; D. Pedro Aranegui sobre las capas geológicas de Treviño y D. Justo Ruiz de Azua sobre las especies de helechos de Vizcaya, como tesis para el Doctorado en Ciencias Naturales.

Entre los trabajos de investigación y ampliación de estudios organizados para el curso de 1925-1926 por la Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas de Madrid, y que vemos anunciados en un folleto de la misma, figura el comienzo de estudio de la escultura funeraria en Navarra, por D. Ricardo de Orueta y el de la pintura cortesana del siglo XVII, especialmente de los retratistas, por e miembro de nuestra Junta D. Juan Allende-Salazar.

La entidad *Euskal-Etxea* de la Argentina, celebró este año con gran solemnidad su fiesta de final de curso. La presidieron el P. Villabeta, superior de los Colegios y el doctor Jorge de Echaide, presidente de la institución. En los discursos pronunciados en dicho acto se ensalzó la unidad de la raza vasca y el amor a la República Argentina. Fué entonado el «Gernikako Arbola» y se ejecutaron también otras obras musicales, poesías y danzas vascas.

El *Centre Basque Français* de Buenos Aires, realiza también una obra cultural muy interesante. Después de una conferencia que hemos sabido dió nuestro consocio el Dr. Alberto de Achica-Allende sobre el tema «Caracterología de la raza vasca: su orgullo y su modestia», hemos tenido noticia de otra que dió en Noviembre último el Dr. Juan Carlos de Garai acerca de «La patria adoptiva y la patria de origen».

La nueva Junta Directiva del *Centre Basque Français*, ha quedado constituida en la siguiente forma: Presidente, don Juan Pedro Passicot; Vicepresidente, don Pedro Irigoyen; Secrétaire, don Miguel Iriart; Prosecretario, don Ricardo Etcheberry; Tesorero, don P. Rodolfo Uhalde; Protesorero, don Bernardo Larre, Vocales, señores don Pedro Barnetche, don Bernardo

Iribarne, don Pedro F. Etcheberry; don Juan Cazaban y don Félix Londaits.

Desde nuestro número anterior hemos sabido el fallecimiento de los señores Socios D. Carmelo de Echegaray, D. Lino de Santu, D. Ramón de Lanz, D. Miguel M.^a Orbea, D. Mario de Gondra, D. José Ormazábal y D. Manuel Umerez, por cuyo eterno descanso pedimos una oración a los lectores.

IDAZTI BÉRIAK

Bibliografía.

Bibliographie.

En nuestro deseo (con el que creemos satisfacer en esta sección una necesidad generalmente sentida), de hacer de cada libro y revista que afectan a la cultura vasca la reseña detallada que sólo puede lograrse teniendo presente un ejemplar, rogamos a los autores y editores de aquéllos se sirvan enviarnoslos, en su propio interés. También estableceremos gustosos el cambio entre cualquier publicación de esa clase y las que distribuimos gratuitamente a nuestros Socios o con otras de la Sociedad, según las normas en ella establecidas.

Eusko-Ikaskuntza: Sociedad de Estudios Vascos.—Significación jurídica de algunos ritos funerarios del País Vasco, por D. Bonifacio de Echegaray. (Tirada aparte de la Revista Internacional de los Estudios Vascos. Publicación de Eusko-Ikaskuntza: Sociedad de Estudios Vascos. Oficinas: Palacio de la Diputación de Guipúzcoa. San Sebastián. Tomo XVI. 1925. Números 1 y 2). 1925. Imprenta de la Diputación de Guipúzcoa. San Sebastián.—66 págs. 8.º Precio de esta obra para los señores Socios: 2 ptas. Precio de venta en las librerías: 5 pats.

Asamblea de Pesca Marítima Vasca. Organizada por la Sociedad de Estudios Vascos.—Proposiciones que, por acuerdo de la Asamblea de Pesca Marítima Vasca, se elevan al Excmo. Directorio Militar, Excelentísimas Diputaciones de Guipúzcoa y Vizcaya, Ayuntamientos de la costa vasca, Caja Central de Crédito Marítimo, Cajas de Ahorros de Guipúzcoa y Vizcaya, Federaciones de Cofradías de Mareantes Vascos, Federación de Fabricantes de Conservas del Cantábrico Depósito Franco de Bilbao y Centro Industrial de Vizcaya.—San Sebastián. Imp. y Lib. «San Ignacio de Loyola». 1925.—XLVIII págs. 8.º (Se reparte gratuitamente a todos los Socios).

Morfología Vasca, por Resurrección María de Azkue, Sacerdote de la Unión Apostólica y Doctor en Teología, Miembro de la Academia de Ciencias de Petersburgo de la Sociedad Lingüística de París y Director de la Academia de Lengua Vasca. Obra dedicada a la naciente Asociación Euskeraren Adiskideak.—1925. Talleres Tipográficos Editorial Vasca, Banco de España, 3. Bilbao.—VIII más 930 págs. 8.º.—Precio: 15 ptas.

Santuen Bizitza Laburak, Urtafila'koak eta Epaila'koak, *Manierola'taŕ Gabivel* jaupariak eta *Otsaila'koak Oyartzaba'laŕ Martín* jaupariak idatziak. Bilbao, Editorial Vasca. 1925.—198 of. 16.º n.

Alfonso María Santarelli, O. F. M.—*Asistaŕ Franxisko Donearen Bizitza*, Italeraz bikafen argitaratu danetik. *A. José María Azhuek* euskeratua.—1925. Dotxao-Urigüen, Bildao.—VII más 249 págs. con numerosas ilustraciones, 8.º

Argia'ren idaztiak.—*Aŕs'ho Apaiz Donea*. «Txomin's'k *Argia'n* argitaratutako idaztiak.—Donostia, Loyola'taŕ Iñaki Deunaren irafkola. Garibai, 28. 1925.—57 of 16.º n.

Etnografía.—Por el Prof. Dr. Michael Haberlandt, Director del Museo folklórico de Viena.—Con 105 grabados, 18 láminas y 3 mapas.—Traducido de la tercera edición alemana por el Prof. Dr. Telesforo de Aranzadi, de la Universidad de Barcelona.—(.. *Vascos* (Notas del Traductor).—Colección Labor. Biblioteca de Iniciación Cultural, 7. 23-24.—Barcelona-Buenos Aires, Editorial Labor, S. A. 1926. Talleres Tipográficos....: Provenza 88, Barcelona.—302 págs. 8.º—8,50 ptas.

Universidad de Barcelona. Facultad de Filosofía y Letras.—*La Civilización megalítica catalana y la cultura pirenaica*. (..... Parte segunda. Las restantes zonas pirenaicas: País Vasco.—Conclusiones generales.....)—Por el Dr. Luis Pericot y García, Profesor Auxiliar de la Facultad.—Barcelona. 1925.—163 págs. y XVII láminas 8.º

P. Galindo Romeo et Alphonse Meillon.—*L'Abbaye de Saint Savin de Lavedan et ses possessions a Saragosse et a Cortada au XII siècle*.—(«Table generale des matières... 1156 Passage de Sancho de Navarre à Cortade». «Table analytique des matières: ... Bellita. Blasquita. Oria. Erecho. Jaurgain (N. de P.); Urdan... Salduha (ibérique) (N. de L.)»—«primitive unité... de deux versants des Pyrénées» p. 12, *passim*).—Tarbes. Imp. Sesbordes.—8, Rue Péré.—46 pp. 4.º—(1924 ou 1925).

Investigaciones históricas sobre la Edad Media.—*Don Rodrigo Jiménez de Rada, Gran Estadista, Escritor y Prelado*.—Estudio documentado de su vida, de los cuarenta años de su Primacia en la Iglesia de España y de su Cancillerato en Castilla; y en particular, la prueba de su asistencia al Concilio IV de Letrán, tan debatida en la controversia de la venida de Santiago a España, por *Javier Gorosterratzu*, Redentorista.—Pamplona. 1925. Imp. y Lib. de Viuda de T. Bescansa. Doña Blanca de Navarra, 25.—XVI más 471 págs. y varias láminas 8.º.—Precio 12,50 ptas. A los Socios que pidan esta publicación en nuestras oficinas, se venderá, a 10 ptas. ejemplar.

Adrián de Loyarte. De la Patria y de sus hombres. San Sebastián. Tipografía de Martín y Mena, San Marcial, 23. 1925.—247 págs. 16.º

Ramón de Basterra.—Una Empresa del siglo XVIII. Los Navíos de la Ilustración. Real Compañía Guipuzcoana de Caracas y su influencia en los destinos de América.—Imprenta Bolívar. Caracas. 1925.—307 páginas 8.º Precio: 8 Bolívares.

Los Directores de la Real Sociedad Económica Matritense de Amigos del País y las Presidentas de su Junta de Damas de Honor y Mérito.—Madrid. 1925.—Imprenta de «El Eco Franciscano».—En 4.º, con láminas-retratos.

Pedro Aguado Bleye.—Manual de Historia de España.—Tomo segundo. Edad Moderna (1474-1833).—(Con abundantes referencias y bibliografía vascas).—Cuarta edición. 1925.—Edit. Eléxpuru Hnos., S. A. Bilbao.—Precio: 12 pesetas.—503 págs. 8.º

Antonio de Trueba.—Cuentos populares de Vizcaya.—Ávila, 1925. Tip de Senén Martín.—Madrid, Editor Antonio Rubiños.—280 págs. 8.º *Obras Completas*, tomo X.

Etudes sur le théâtre basque.—Le Théâtre Comique Chikitoak et Koblak.—Mascarades Souletines.—Tragi-Comedies de Carnaval.—Sévénades Charivariques.—Parades Charivariques.—Farces Charivariques. Illustré de vingthuit figures documentaires et d'un air de danse noté, par Georges Hévelle, Membre non résidant du Comité des Travaux Historiques et Scientifiques.—Bayonne, Imprimerie du «Courrier», 9 rue Jacques-Laffitte. 1925.—244 págs. 8.º avec gravures.

Pedro Ignacio.—Leyenda dramática en tres actos de Manuel de la Sota y Aburto.—(Con «Candilejas. (Ensayo de autocrítica)»).—1925. Editorial Vasca, Banco de España, 3. Bilbao.—168 págs. 16.º

Eugène Poneydebat.—Une fille d'Euskadi.—Préface de Gaston Chéreau.—Plon. Nourrit et Cie. Imp.-Edit.—8.º. 9 fr.

Eusterio B. Alario.—Ofrenda a Elcano.—Palencia. Imp. de la Viuda de J. Alonso Alonso. 1925.—16 páginas sin numerar, 8.º—Precio: 1 peseta.

Cancionero Popular Vasco de D. Resurrección María de Azkue, Director de la Academia de la Lengua Vasca.—Premiado con el Primer Premio en Concurso abierto por las cuatro Diputaciones Vascas y dedicado a su amigo D. Ramón de la Sota y Llano.—Edición manual sin acompañamiento.—Tomo XI. Canciones de ronda.—Talleres de grabado y estampañón de música. A. Boileau & Bernasconi. Provenza, 285. Barcelona.—Un cuaderno de 90 págs. 8.º

Juan de Eresalde.—Resurgimiento de las obras de Arriaga. Reproducciones formadas del mismo original por el fotógrafo Zorraquin, formando tres libros, destinados: a la Biblioteca Nacional, al Museo-Archivo del Teatro Real, ambos de Madrid, y a D. José E. de Arriaga, de Bilbao.—4 hojas 4.º

Adaptación para sexteto de la *Pastoral de J. C. de Arriaga.*—Nicasio Tejada, Editor. Elcano, 23. Bilbao.—Estamp. mus. C. G. Röder G. m. b. H., Leipzig.—1.ª edición. Precio: 3 ptas.

Euskaleñia'ren Dantzak.—Danzas de Vasconia.—I. Mutil Dantza. Baztán.—Lizaña'ko Ilari'ak: R. P. Hilario de Estella. O. M. C. Profesor en el Colegio de Lecaroz.—(Melodía, explicación en euskera y castellano y gráfico de la danza). (Cubierta en colores por Gayarre).—Casa Arilla, editores. Pamplona. San Sebastián.—Talleres de grabado y estampación de música de A. Boileau y Bernasconi. Provenza, 285. Barcelona.—12 págs. 4.º—5 pesetas.

Provincial Houses in Spain.—Arthur Byne, Mildred Stapley, Corresponding Members of The Hispanic Society of America, authors of *Spanish Interiors and Furniture, Spanish Gardens and Patios, etc., etc.*—(Con 10 láminas relativas al País Vasco).—1925. William Helburn Inc. New York.—190 phates, fol.....—200 ptas.

España, la Ignorada. Valores antiguos y modernos. (Con fotografías de Vizcaya, Guipúzcoa y Navarra).—MCMXXIV. Editorial Atlántica. Habana, México, Madrid, Buenos Aires.—En 4.º, 40 ptas.

Angel Sáiz-Calderón.—Guía de Navarra, 1925-1926.—Anuario administrativo, agrícola, bancario, comercial, corporativo, electoral, industrial, judicial, de negocios, autoridades y servicios públicos de la provincia. Obra patrocinada por las Excmas. Diputaciones de Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya, la Ilustre Sociedad de Estudios Vascos, la mayoría de los Municipios, Bancos, Cámaras de Comercio, Círculos Mercantiles y las restantes Corporaciones, entidades, industrias y comercios que constituyen las fuerzas vivas de España. Sexta edición. Editor propietario: Angel Sáiz-Calderón. Oficinas: Amaya, 11 y Los Teobaldos, 5 (Nuevo Ensanche). Pamplona.—Precio del ejemplar: 7 pesetas.—560 páginas 8.º—Por concesión del editor, podemos ofrecer esta Guía con un 10 % de descuento a los señores Socios que la pidan a nuestras Oficinas.

Publicaciones de la Red Telefónica de Guipúzcoa.—*Comunicaciones de Guipúzcoa, por el Ingeniero-Director de la Red D. Ignacio María Echaide.* Año 1924.—Imprenta y Encuadernación de Rafael Ibáñez de Aldecoa. Burgos.—217 págs. varias láminas 8.º y tres mapas.—Precio: 10 ptas.

Diputación de Guipúzcoa. Comisión de Agricultura. Las pequeñas industrias rurales. Tomo IV. La Industria Apícola, por D. Vicente Laffitte.—Tomo V. La Industria de las Conservas, por D. Vicente Laffitte.—San Sebastián, Imprenta de la Diputación de Guipúzcoa. 1925.—Dos folletos de 71 y 68 págs. 8.º

Junta de Obras del puerto de Bilbao. Memoria que manifiesta el estado y progreso de las obras de mejora de la ría y puerto de Bilbao y relación de ingresos y gastos durante el año de 1924.—Bilbao. Imprenta y Litografía de Verdes y Achirica. Calle del Correo, número 9. MCMXXV.—100 págs. con numerosos estados y láminas, 8.º

Árgia'ren Egutegia. 1926. Boskañen urtea. Donostia. Loyola'tar Eneko Deunaren irafkola. Garibai, 28. 128 of. 8.º n.

Euskal-Egutegia (Ormakua).—E. Lopez'enean. Tolosa'n.

Jaungoiko-Zale'ren, 1926'garrenerako ormako egutegia.—Amorebieta.

Mitteilungen der Anthropologischen Gesellschaft in Wien.—LV Band. IV. n V. Heft.—..... Schuchardt, H.: Das Baskische und die Sprachwissenschaft. (L. Bouchal)...—Wien. L. Burgring 7. Im Selbstverlage der Gesellschaft. 1925.

Eskualduna.—Journal Basque-Français hebdomadaire.—«Herrialde guzietan toki onak badira... Bainan bihotzak dio: zoaz Eskual-Herrira».—39 garren urtea. 1925.—Redaction et Administration: 8, rue Jacques-Laffitte, 8. Bayonne.

Revista Bilbao.—Mercantil, minera, industrial y marítima.—Fundada en 1894.—Año XXXI.—Dirección y Administración: Arbolancha, 6.

Bulletin de Biarritz-Association. Société des Sciences, Lettres et Arts. Fondée en 1883.—30 année. 1925. Biarritz. Typographie-Lithographie E. Soulé. 2, Rue du Château, 2.

Journal des Savants.—Publié sous les auspices de l'Institut de France. 23e Année. Nouvelle série. Nos 7-8. Juillet-Aout 1925.—... R. Lantier. Les civilisations néolithique et enéolithique dans la péninsule Ibérique.—Paris. Librairie Hachette. 79, Boulevard Saint-Germain, 79.

La Baskonia.—Revista decenal euskaro-americana. Fundador y Director: José R. de Uriarte.—Año XXXII. 1925.

Redacción y administración: Belgrano, 1389.—Bue-

nos Aires.—Precio de suscripción: Capital federal (por un año): Pesos 8 m/n Provincias, 9. R. Oriental y otras por año): 4,50 oro.

La Euskaria.—Semanao vasco fundado el día 11 de Agosto de 1906.—Año XX.—Administración: Reconquista, 375. Buenos Aires, 1925.

Revista Internacional de los Estudios Vascos.—Publicación de *Eusko-Ikaskuntza: Sociedad de Estudios Vascos*.—Año 19. Tomo XVI. N.º 3.—Julio-Septiembre 1925.—Sumario: Arturo Campión: Los orígenes de la Monarquía Navarra.—Leoncio de Urabayen: Sobre cambios en los nombres de pueblos de Navarra.—Leoncio de Urabayen: De geografía humana. El hombre y el techo.—Telesforo de Aranzadi: Txikixo polit.—Serapio Múgica: Un caso curioso de viruela.—Julio de Urquijo: Los Amigos del País y la vacuna.—Julio de Urquijo: Santivañez, el afrancesado. ¿Quién fué el autor del Elogio al Conde de Peñafloreda?—J. Saroihandy: Remarques sur la plus ancienne orthographe de la langue basque.—Wilhem Giese: Vasc. azkon > germ. ascón.—Américo Castro: Más sobre el buey en los entierros.—Albert Léon: De brèves réflexions à propos du mot *Maile*.—J. Gárate: Una pregunta.—Pedro Axular: Guero Guero (Traducción vizcaina de Fr. Pedro Antonio Añibarro).—Bibliografía: H. Schuchardt. *Primitiæ Linguae Vasconum. Einführung ins Baskische* (C. C. Uhlenbeck.—Serapio Huici. *Arqueología Vizcaina. Ermita de San Miguel de Zuméchaga* (Angel de Apraiz).—*Cancionero Popular Vasco de D. Resurrección M.ª de Azkue*. Tomo IX. Canciones de Oficio. Canciones Religiosas. Tomo X. Romances y Cuentos. A. Boileau y Bernasconi. Barcelona (I. Z.).—Paris. Edouard Champion, 5 quai Malaquais (6). San Sebastián. Imprenta de la Diputación de Guipúzcoa.—Suscripción anual: Para los Socios de Eusko-Ikaskuntza: Sociedad de Estudios Vascos 8 pesetas. Para quienes no sean miembros de la Sociedad: 15 pesetas. Las solicitudes de inscripción de Socios y las suscripciones a la Revista a las *Oficinas de la Sociedad de Estudios Vascos. Palacio de la Diputación de Guipúzcoa*.—San Sebastián.

Le Réveil Basco-Béarnais. 1925. Organe mensuel de la Société de ce nom.—16e année.—1925.—Siège Social: 76, Rue Réamur. Paris (2e).

Boletín de la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de Navarra.—Segunda época.—Año 1925. Tomo XVI. Tercer trimestre. Núm. 63. Sumario: Personal que constituye esta Comisión.—I. Concursos a premios.—II. Informe sobre exportación de obras de mérito artístico.—III. Convocatoria al premio de D. Fermín Calbetón.—IV. Catálogo del archivo parroquial de San Saturnino de Pamplona, por D. Juan Albizu (continuación).—V. Don Tiburcio de Redin y Cruzat, por D. Joaquín Argamasilla, marqués de Santacara (conclusión).—VI. El pórtico octogonal de la iglesia

de Eunáte, por E. Lamber.—VII. Datos para la Historia del arte en Navarra. Nuestra escultura románica, por D. Julio Altadill.—VIII. El Cristo de Alonso Cano en el Convento de Lecaroz, por D. Julio Altadill.—IX. Servidumbre artística, por el Conde de las Infantas.—X. Asmakería. El canto de Lelo y el canto de los Cántabros, por Fr. Eusebio de Echalar (continuación).—XI. El peregrino inglés, por D. José M.^a de Luzaide.—XII. Necrología. D. Eduardo Carceller y García.—XIII. Bibliografía. Publicaciones recibidas.—XIV. Noticias.

Cooperador del Clero. Revista bimestral Organó oficial del Montepío Diocesano de Vitoria.—Año XVI. 1925.—Imp., Lib. y Enc. del Montepío Diocesano.

Euskaleñaren alde. Revista de Cultura Vasca. Año XV 1925.—Número 260, Agosto: I. Nombres de moñones. Apostillas a un artículo del doctor Aranzadi, por Bonifacio de Echegaray.—II. Prometeo y el mar. Poesías, por José Terol Peralta.—III. Menéndez Pelayo y los Caballeritos de Azcoitia. Juicios sobre el libro de don Julio de Urquijo, por E. Alde.—IV. Los vergareses y los convencionales, por Telesforo de Aranzadi.—V. Largo litigio en Vitoria. La procesión del Santo Entierro, por Jesús de Izarra Retana.—VI. Documentos interesantes. El Convenio de Vergara. (Informe emitido por Joaquín de Irizar y Moya), por J. de Villazar.—VII. Biografía. Fray Bartolomé de Carranza, por Eduardo de Urrutia.—VIII. Fiestas Euskaras de Fuenterrabía. Resultado de los Certámenes artísticos, por E. Alde.—IX. De todo el País., por Bildari.—*Euskal-Esnalea.*—X. Izelkiak irakurgañetan. ¿Batasuna eñiñik? Arbelaitz'en idaztia.—XI. ¿Zatañtzat dago basoa! Garbizu'tañ Jon'en oleñkia.—XII. Mutil zuña. Gregorio Ruiz Erzila'k idatzitako ipuia.—XIII. En pro del idioma vasco. Resultado de los Certámenes literarios organizados con motivo de las Fiestas Euskaras de Fuenterrabía. Bases del Certamen literario organizado por la Academia de la Lengua Vasca, con la cooperación de la Diputación de Navarra, por Aztertziale.—XIV. Muxikak. Lañakoetxea'tañ A. umetxoentzat euskeratutako ipuitxoá.—XV. Izkirimiriak, por Jajai.—Ocho páginas encuadernables de la conferencia Añate, de don Policarpo de Larrañaga.

Número 261. Septiembre: I. Las Fiestas Euskaras de Fuenterrabía. Por fin....!, por Gregorio de Mujica.—II. Reseña general de las Fiestas, por Berrizale.—III. Solemnidades religiosas. La Salve. La Procesión. La Misa mayor, por J. M. de Ojarbide.—IV. Las notas de cultura. carteles y programas. Los Certámenes. Exposición de Bellas Artes. Distribución de premios. Fiesta literaria, por G. de Biona.—V. El Concurso de Agricultura y Ganadería, por Jemc.—VI. De todo el País...., por Bildari.—*Euskal-Esnalea.*—VII. Ondañibi'ko euskal-jaiak. Saritutako lanak. E. Esnalea'ren idaztitxoá.—VIII. Guadalupe'ko Amabirjiña. Zeruko argia. José Elizondo'ren oleñkia.—IX. Guadalupe'ko izaña. Juan

M. Ituriz'oren olefka.—X. Euskeraz-aldezko esakunak. Bizente Amezaga ta Aresti'k idatziak.—XI. Euskeraren alde. Esakun-txorta. Belaustegi'tar Pantzeska'k egifia.—XII. Erale danak ja ze lanak!, K. Olaña'ta' jakinda'ren idatzia.—XIII. Bidasoa'ko lufaldeari, aguf, Sagafzazu'ta' Kauldi'ren olefka.—XIV. ¡Xardiña..... xardiña...! Angel Telleria'k idatzitako bakañizketa.—XV. Ondafabia. Efamon Intzagarai'ren olefka.—XVI. Uda-berria. Sagafzazu'ta' Kauldi'ren olefka.—XVII. Izkirimiriak, por Jajai.

Número 262. Octubre: I. De Elcano. Su casa solar, por Ignacio de Lardizabal.—I. Impresión artístico-religiosa. El Cristo de Montañés, por José Ripa Vega.—III. Sancho el Fuerte, Inocencio III y España, por José Zalba.—IV. Historia alavesa. Los Gremios de Salvatierra, por Fortunato Grandes.—V. Narraciones amenas. Ezpatadantzaris, por Francisco Caravaca.—VI. Biografía, Baltasar Hurtado de Amézaga, por Eduardo de Urrutia.—VII. De todo el País....., por Bildari.—*Euskal-Esnalea*.—VIII. Eskeñik asko, Nexka batek esateko. Domingo Agirre zanak egindako itzal-ditxoak.—IX. ¡Ama gaxoa negafez...! Emeterio Afese'ren olefka.—X. Zenbaki gaiak. Bide beñi bat. Jose Ignazio Garmendia'k asmatua.—XI. Jaunaren zigora. Gafbizu'ta' Tomas'ek idatzitako ipuia.—XII. Afantzalearen lana. Jose Elizondo'ren idatzia.—XIII. En pro del idioma vasco. Axular'en eguna. Idazti-sariketa. Euskeraren adiskideak, por Azterzale.—XIV. Eskekoa. Bilbo'tar Gotzon'en idatzia.—XV. Izkirimiriak, por Jajai.—Ocho páginas encuadernables de la conferencia «Añate» de D. Policarpo de Larrañaga.

Número 263. Noviembre: I. Don Carmelo de Echegaray. Nuestro homenaje eterno, por E. Alde.—II. Biografía. Don Carmelo de Echegaray, por Gregorio de Mujica.—III. Echegaray y la historia, por Arturo Campión.—IV. Carmelo de Echegaray y la Filología vasca, por Julio de Urquijo.—V. Don Carmelo de Echegaray y la ordenación de los archivos, por Serapio Múgica.—VII. Don Carmelo de Echegaray y la Biblioteca de la Diputación vizcaina, por Darío de Areitio.—VII. Don Carmelo de Echegaray y la biblioteca de Menéndez Pelayo, por Miguel de Artigas.—VIII. Don Carmelo de Echegaray y «Eusko-Ikaskuntza», por Angel de Apraiz.—IX. Los comienzos literarios de Carmelo de Echegaray, por Juan Carlos de Guerra.—X. El Caballero cristiano, por Tomás Gillin.—XI. La última lección de mi maestro, por Bonifacio de Echegaray.—XII. De todo el País. por Bildari.—*Euskal-Esnalea*.—Kafmelo Etxegarai. Intzagarai'ren idaztitxoak.—XIV. Kafmelo Etxegarai. Ilbeñi. Emeterio Afese'ren olefka.—XV. Don Carmelo de Echegaray y el idioma vasco, por Gregorio de Mujica.—XVI. Eguzkiyaren irteera. Etxegarai jaunak egin zuan lendabiziko olefka.—XVII. Aito'en etofera edo Euskalcriaren asiera. Etxegarai jaunak itz-lau egin zuan lendabiziko irakufgaia.—XVIII. Zenbaki-gaiak. «Bide beñi bat». ¿Bide zuzena? Anabitarte'ta' Augustin'en idatzia.—Ocho páginas en

cuadernables de la conferencia «Afate», de don Policarpo de Larrañaga.—Imp. Martín y Mena. San Sebastián.

Eushal-Erria.—Revista quincenal vascongada del Uruguay. Fundada el 4 de Agosto de 1912. Director Redactor: Pedro Parrabère.—Año XIV. 1925. Montevideo. Redacción: San José, 1168.

Jaungoiko-Zale.—1925. XIV urtia.—Jaungoiko Zale' ren Irañkola.—Zoñnotza'n.

Irugafengo Prantzisko'tara.—Abe'ko Ama Birjiña'tař Kaputxino'en Lekaiderkiko ileroko idazkia.—XIII urtea. 1925.—Zuzentza: R. P. Dámaso de Inza, RR. PP. Capuchinos, Pamplona.—Neketako Ama Birjiña'ren Irañkolan, Iruña'n.

Revista Navarra de Medicina, Cirugía y Farmacia.—Año XIII. 1925.—Publicación mensual. Propiedad de los Colegios Oficiales de Médicos y Farmacéuticos de la Provincia.—Toda la correspondencia (Redacción y Administración) dirijase exclusivamente al Administrador. Pamplona.—Imp. García Enciso. Pamplona.

Apostolado Franciscano.—Revista mensual ilustrada de misiones. Bilbao. 1925. Año XI.—Dirección: Zarauz (Guipúzcoa). Administración: Forua (Vizcaya). Imprenta C. Dochao Uriguen. Fueros, 2. Bilbao.

Información.—Revista quincenal órgano oficial de la Cámara de Comercio de Bilbao. Año XI. 1925.—Redacción y Administración, Bailén, núms. 5 y 7. (Oficinas de la Cámara de Comercio).

Guipúzcoa Médica.—Revista mensual. Órgano del Colegio Médico Provincial; Academia Médico-Quirúrgica; Asociación de Médicos titulares; Colegio de Practicantes; Comité local Antituberculoso y del Dispensario antituberculoso de San Sebastián. Año X. 1925.—Director D. Francisco P. Cuadrado. Administrador: D. Eulalio Goñi. Oficinas: Colegio Médico. Embeltrán, 11, 1.º (Teléfono 10-58).—San Sebastián, Imprenta y Encuadernación de «La Voz de Guipúzcoa», calle de San Marcial, 10.

Jesus'en Biotzaren Deya.—Otoitz-Bialguntzaren Zabalzalea. Jesus'en Lagundiko Abak ilero ateratzen dute. 1925. 9'en urtea.—Arpidearen ordaiña da urtian iru peseta. Erbestean bizi diranentzat lau.—Bilbao (Apartado núm. 73).

Société des Sciences, Lettres, Arts et d'Etudes Regionales de Bayonne.—Bulletin trimestriel.—Numéros 1 & 2, Année MCMXXV.—Sommaire: Le Théâtre Comique des Basques, par M. G. Hérelle.—Société des Pêcheurs de la Nive.—Procès-Verbaux des Séances.—Bayonne, Imprimerie du «Courrier», 9, rue Jacques-Lafitte. MCMXXV.

Zeruko-Agia. Ileroko Aldizkingi edefgariduna Aita Kaputxinoak zuzendua.—1925. VIII urtea.—Iruña'n Kaputxinoen Neketako Ama-Birjiña'ren irakola.—*Zeruko-Agia* itzaldiekin urtero 5 pta. Itzaldiak gabe urtero 4 pta.

Bandera Antoniana. Organo Oficial de las Instituciones Antonianas. Revista mensual. Año VI. 1925.—Dirección y Administración: PP. Franciscanos. Zarauz.

Euskera.—Euskaltzaindia'ren lan eta agiriak. Trabajos y actas de la Academia de la Lengua Vasca. Travaux et actes de l'Académie de la Langue Basque. VI urtea. II-III zenbakiak. 1925. Yoñaila-Iraila.—Txukuneria (Azkue jaunaren lana).—Informe acerca de un diccionario de la conjugación euskérica en los escritos de los siglos XVI y XVII (A. Olabide'ren txostena).—Melibeo ta Titiro'ren arteko alkañ-izketa (Luzio Afegi'ren lana).—I. J. Y. (Altube jaunaren txostena).—Euskaltzaindia'ren laugarren urteko batzañ-agiriak.—Flexiones verbales de uso actual en Legazpia (Goyefi) (Bäher Urgazlearen lana).—Euskaltzaindia'ren bostgarren urteko batzañ-agiriak.—Bizkai'ko euskeriaren eta, batez be, bere adizpiakeraren aldakuntzak (Eguskitza jaunaren txostena)—Eusko-Argitaldaria. Banco de España, 3. Bilbao, 1925. Agerkari onen egintza ta yaurtzari doazkionak Euskaltzaindia'ren bein-beineko etxera zuzendu bitez: Bilbao, Ribera, 18.—Arpide Sariak. España'n: *Eusko-Ihaskuntza*'ko bazkide diranebat, 6 laurleko urtean. Ez diranentzat, 10. Atzerian: *Eusko-Ihaskuntza*'ko bazkide diranentzat, 10 laurleko urtean. Ez diranentzat, 15. Zenbaki bakotxa, 3 laurleko.

Gure Herria—Revue Basque, paraissant le 15 de chaque mois. Bortzgarren urtea. Cinquième année. 1925.

9. Buruila: L'Abbé Martin Hiribarren et son Dictionnaire Basque, P. Lhande.—Zabalo Domingo edo Yatsa, J.-B. Lutchoki.—La Tour d'Auvergne: Ses rapports avec les Basques (suite), H.-D. d'Argain.—Ichtorio Michterio: Trois Légendes sur Axular, J. Barbier.—Euskaltzaleen-Biltzarra: Merketari irneal, F. Dospital.—Bibliographie: Le Pays Basque à vol d'oiseau par P. Lhande, Dr. Goyeneche.—Saratarra Naizela. Paroles de X. X. X. Mélodie de Nehor et C. Dufau.—Haika, Muthill. Paroles de X. X. X. Melodie de Nehor et C. Dufau.

10 Urria: Sarako Eguna, Zerbitzari.—La Littérature Basque, J. Vinson.—Etcholan, Picochet.—Le Chevalier de Béla, L. Colas.—Testament Zaharreko Historia, Larréguy.—De la Tour d'Auvergne (fin), H. D. d'Argain.—Ichtorio Michterio, J. Barbier.—Grammaire pratique de la Langue Basque, H. Gavel.—Bibliographie, M. Etcheverry.—Atxularren Itzala. Paroles de Barbier. Mélodie de Nehor et C. Dufau.—Ene Maitia errazu. Paroles de X. X. X. Mélodie de Nehor et C. Dufau.

11. Hazila: Axular, J. St.-Pierre.—Les Lieux Dits et la Grammaire Basque, J. Vinson.—Axular Eguna.

Don Juan Muxika.—Conte de Large: Le Rocher de la Vierge, E. Souberbielle.—Chilar, J. Elissalde.—Le Chevalier de Bela, (suite et fin), L. Colas.—Bchintchoren predikua, Zerbitzari.—Les «Silhouettes Basques» de Mayi Elissague, J. Lamarque.—Hilen ilhabetheko: Eskualdun Hill-Herriak, J. Barbier.—Toussaint au Pays Basque, A. Cauzique.—Encore Semetchia, L. Apes-téguy.—Amodoetan den presuna. Paroles de X. X. X. Mélodie de Nehor et C. Dufau.—Aire zahar huntan. Paroles de X. X. X. Mélodie de Nehor et C. Dufau.

Eusko-Folklore.—Publicación de Eusko-Ikaskuntza: Sociedad de Estudios Vascos —Materiales y Cuestionarios. Año V. Vitoria 1925 (Se ha repartido gratuitamente a todos los Socios).

Junio: N.º LIV: I. Las Iglesias.—On Muxika. En Ondafoa. Santa Kutz de Beriatur. N.ª S.ª de la Encina. N.ª S.ª de Itziar. N.ª S.ª de Arantzazu. J. M. de B. —Una pregunta.

Julio: N.º LV: I. Las Iglesias.—N.ª S.ª de Arantzazu. N.ª S.ª de la Visitación de Zumañaga. J. M. de B.

Agosto: N.º LVI: I. Las Iglesias.—N.ª S.ª de Ezozia. En Ataun. En Amezketa. En Berastegi. En Amasa. J. M. de B. Una pregunta.

Imp. Lib. y Enc. del Montepío Diocesano. Diríjanse las contestaciones a D. José Miguel de Barandiarán Seminario Conciliar. Vitoria.

Árgia.—Asterokoa.—V urtea.—Donostia 1925.—Urteko: 550. Bakoitza: 0,10.—28, Garibai, 25-05 Ufuntzkiña.

Arantzazu.—Revista mensual ilustrada. Dirigida por Padres Franciscanos de Cantabria.—Año V. 1925.—Suscripción por un año: España, 5 pesetas. Extranjero, 4,50. Pago adelantado.—Redacción y Administración: Oñate-Aránzazu (Guipúzcoa).

Eskualduna. Semanario vasco de la América del Sud.—Año IV. Buenos Aires. 1925.—«Zazpi Eskual Herriek bat egin dezagun. Guziak bethi, bethi, gauden, gu, Eskualdun».—Dirección y Administración: Cerrito, 348. Buenos Aires. Talleres: Medrano 613.

Vida Colegial.—Revista trimestral. Colegio de Santa María. Vitoria.—Año III. 1925.—Redacción y Administración: Colegio de Santa María. Imprenta de Fuertes y Marquinez. Vitoria.

Lecároz.—Revista trimestral ilustrada. Organó de la Asociación de Antiguos Alumnos del Colegio de N.ª S.ª del Buen Consejo.—Año III. 1925.—Redacción y Administración Colegio de N.ª S.ª del Buen Consejo, Lecároz (Navarra).—Nueva Editorial. San Sebastián.

Boletín de la Asociación de Antiguas Alumnas de la Normal de Navarra.—Año III. 1925.—Imprenta de Torrent y Sta. Cruz. San Agustín, 34. Pamplona.

Landara Batia.—Revista ilustrada Vasca.—Año II. —Correspondencia: Centro Vasco, Bernaza, 3. Habana. —Imp. «La Milagrosa», Jesús María, 74. Tel. A-5831.—Precio de suscripción por seis meses pesos 1.00.

Nuestro Misionero, Gure Mixiolaria.—Revista bimestral.—Año II. 1925.—Redacción y Administración: Secretariado de Propaganda y Organización Misional. Villa Suso. Vitoria.

La Côte Basque. Organe hebdomadaire. Revue illustrée de l'Euskalerrria.—Deuxième année. 1925.—Direction, Redaction, Administration: St.-Jean-de-Luz. 4, Rue Tourasse. Villa Etche Txiki. Tél. 3.27.

Universidad.—Revista de cultura y vida universitaria. Publicación trimestral. Año II. Zaragoza., Julio, Agosto, Septiembre, 1925. Núm. 3.—.....Bibliografía:.... Revista Internacional de Estudios Vascos. Publicación de Eusko-Ikaskuntza. Sociedad de Estudios Vascos, Abril-Junio, 1925.—Dirección: Universidad Zaragoza. Tipografía La Académica, F. Martínez, Cnegio, 3.

Guernica.—Revista ilustrada. Publicación trimestral redactada por los ex alumnos y alumnos del Colegio de P.P. Agustinos y por la Asociación de estudiantes Católicos de Guernica. Año I. 1925.—Imprenta del Real Monasterio de El Escorial.

Producción y técnica. Organó de la Liga Guipuzcoana de Productores.—Año II. 1925.—Redacción y Administración: Prim, 22, entresuelo.—Imprenta Moderna. Isabel la Católica, 11. San Sebastián.

Vasconia Industrial y Pesquera. Revista quincenal.—Año I. 1925.—Fundador: Alberto Alonso Berrueta.—Redacción y Administración: Zabaleta 12, 1.º.—Nueva Editorial. San Sebastián.

Erria.—Revista gráfica semanal del Norte de España.—Año I. 1925.—Bilbao. Redacción y Administración: Elcano, 22.—Vda. e Hijos de Hernández. Bilbao.

Archivo Español de Arte y Arqueología.—Publicación cuatrimestral de las Secciones de Arqueología y de Arte del Centro de Estudios Históricos.—Núm. 2. Mayo-Agosto. Año 1925.—C. de Mergelina: De arquitectura mozárabe: La iglesia rupestre de Bobastro. (Con referencia a los grutas artificiales de Alava)...—J. Allende-Salazar: Don Felipe de Guevara, coleccionista y escritor de arte del siglo xvi....—La correspondencia dirijase al Secretario de redacción: F. S. Sánchez Cantón. Centro de Estudios Históricos. Almagro, 26. Madrid.